

# 2016

**Jahresbericht  
Rapport annuel  
Rapporto annuale**





2

Ruedi Lustenberger

## Präsident

Das gute Echo auf das Jubiläumsjahr 2015 hat das Geschäftsjahr 2016 der SAQ positiv beeinflusst. Sowohl die SAQ selbst, wie auch die beiden Tochtergesellschaften SAQ-QUALICON AG in Olten und ARIAQ SA in Yverdon blicken auf ein erfolgreiches Jahr zurück. Den Beweis dazu liefern die durchwegs positiven Rechnungsabschlüsse aller drei Unternehmungen.

Der Vorstand hat seine Geschäfte in drei Sitzungen erledigt und dabei Peter Pedross als Nachfolger von Sven Krause in seinen Reihen begrüsst. Neben der strategischen Tätigkeit des Vorstandes richtete sich das Augenmerk auf zwei Anlässe, welche eine kurze Würdigung verdienen:

Der traditionelle Tag der Schweizer Qualität am 10. Mai in Bern unter dem Motto «Mensch und Systeme» darf einmal mehr als Erfolg bewertet werden. Die Referentinnen und Referenten haben das anspruchsvolle Tagesthema mit ihren interessanten Vorträgen ideal ausgefüllt. Entsprechend gut waren die Rückmeldungen der Tagungsteilnehmer.

Am 20./21. Oktober war die KVS in Lugano zu Gast. Im statutarischen Teil der Versammlung wurde den Teilnehmern aus allen elf Sektionen die Ergebnisse der Mitglie-

## Président

L'excellent écho rencontré par notre anniversaire en 2015 a exercé une influence positive sur l'exercice 2016 de la SAQ. Aussi bien la SAQ elle-même que ses deux filiales SAQ-QUALICON AG à Olten et ARIAQ SA à Yverdon-les-Bains peuvent se réjouir d'une année couronnée de succès, comme en témoignent les résultats globalement positifs des trois entreprises.

Le comité a réglé ses affaires en trois séances et a pu saluer l'arrivée de Peter Pedross en tant que successeur de Sven Krause. A côté des activités stratégiques, l'attention s'est également portée sur deux manifestations sur lesquelles je souhaite m'arrêter quelques instants.

La traditionnelle Journée Suisse de la Qualité, organisée le 10 mai à Berne sous le titre «L'être humain et les systèmes», peut une nouvelle fois être considérée comme un franc succès. Les intervenantes et intervenants ont idéalement interprété les thèmes du jour avec des exposés des plus intéressants. Le feedback des participants à cet égard s'est révélé positif.

Les 20 et 21 octobre, la CCS était invitée à Lugano. Durant la partie statutaire, les résultats du sondage des membres, analysés par la Haute École de St-Gall, ont été présentés à l'ensemble des participants des onze sec-

## Presidente

L'ottima eco del Giubileo 2015 ha influenzato positivamente l'anno di esercizio 2016 di SAQ. Sia SAQ sia le due controllate SAQ-QUALICON AG a Olten e ARIAQ SA a Yverdon si lasciano alle spalle un anno di successo. La prova sono i conti costantemente positivi di tutte e tre le società.

Il Consiglio ha svolto la propria attività in tre sessioni, mentre Peter Pedross è stato accolto nei ranghi come successore di Sven Krause. Oltre alle attività strategiche del Consiglio, l'attenzione si è concentrata su due occasioni che meritano una breve valutazione:

La tradizionale Giornata della Qualità Svizzera il 10 maggio a Berna con lo slogan «Uomo e sistemi» può ancora una volta essere considerata un successo. I relatori hanno contribuito al tema stimolante della giornata con presentazioni interessanti. Pertanto, altrettanto positivi sono stati i commenti dei partecipanti all'incontro.

Il 20/21 ottobre, il CCS è stato ospite a Lugano. Nella parte statutaria della riunione ai partecipanti provenienti da tutte le undici sezioni sono stati presentati i risultati del sondaggio dei soci, elaborati dall'Università di San Gallo. Il workshop successivo è stato dedicato alle sfide attuali di SAQ. Per la parte sociale, Claudio Libotte aveva alle-

derbefragung, erarbeitet von der Hochschule St. Gallen, vorgestellt. Der anschliessende Workshop widmete sich den aktuellen Herausforderungen der SAQ. Für den gesellschaftlichen Teil hatte Claudio Libotte ein sehr ansprechendes Abendprogramm zusammengestellt. Dabei haben wir vor allem auch die Präsenz von Nationalrat Ignazio Cassis und Stadtpräsident Marco Boradori als gastfreundliche Geste der Tessiner Behörden sehr geschätzt. Und auch die Wanderung am zweiten Tag vom San Salvatore nach Corona wird allen Teilnehmern in bester Erinnerung bleiben. Grazie mille, caro Claudio!

Bereits ist der Tag der Schweizer Qualität 2017 in der Phase der letzten Vorbereitung. Das Motto «Neue Dimensionen der Qualität» verspricht eine interessante Tagung.

Weitere Schwerpunkte im laufenden Geschäftsjahr sind der Aufbau der neuen Webseite, eine neue Datenbank, die Überarbeitung des Corporate Designs sowie die Marktstudie im Gesundheitswesen zu nennen.

Unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, allen Sektionen und den zwei Tochterfirmen sowie der Kollegin und den Kollegen im Vorstand danke ich herzlich für ihre gute Arbeit und ihren Einsatz. Ein besonderes Dankeschön gilt unserem umsichtigen Geschäftsführer Peter Bieri.

tions. Par la suite, un workshop a été consacré aux défis actuels de la SAQ. En ce qui concerne la soirée, Claudio Libotte avait concocté un programme très alléchant. Nous avons apprécié la présence du conseiller national Ignazio Cassis et de Marco Boradori, président de la ville: un beau geste d'accueil de la part des autorités tessinoises. Le deuxième jour, la randonnée de San Salvatore à Corona restera un excellent souvenir pour les participants. Grazie mille, caro Claudio!

La Journée Suisse de la Qualité 2017 entre déjà dans sa dernière phase de conception. Le slogan «Nouvelles dimensions de la qualité» promet une journée de plus intéressantes.

Les autres points forts de l'année à venir sont la création de notre nouveau site Internet et d'une nouvelle banque de données, le remaniement de notre Corporate Design ainsi qu'une étude de marché portant sur le secteur de la santé.

J'adresse mes plus sincères remerciements à nos collaboratrices et collaborateurs, à nos sections, à nos deux filiales ainsi qu'aux collègues du comité pour leur excellent travail et leur grand engagement. Je tiens également à remercier tout particulièrement Peter Bieri, notre directeur clairvoyant.

stato un programma serale molto interessante. In questo contesto abbiamo apprezzato soprattutto la presenza del Consigliere nazionale Ignazio Cassis e del sindaco Marco Boradori come gesto ospitale delle autorità ticinesi. Inoltre, l'escursione della seconda giornata da San Salvatore a Corona rimarrà come splendido ricordo per tutti i partecipanti. Grazie mille, caro Claudio!

La Giornata della Qualità Svizzera 2017 è già nella fase di preparazione finale. Lo slogan «Nuove dimensioni della qualità» promette un interessante incontro.

Altri punti focali nell'esercizio in corso sono la realizzazione del nuovo sito web e il nuovo database, la revisione della corporate identity e lo studio di mercato nel settore dell'assistenza sanitaria.

Desidero ringraziare i nostri collaboratori e collaboratrici, tutte le sezioni e le due società controllate e i colleghi del Consiglio per l'ottimo lavoro e l'impegno. Un grazie particolare al nostro prudente amministratore delegato Peter Bieri.

3



4

Peter Bieri

## Geschäftsführer

### Mitglieder

Der Mitgliederbestand per Ende 2016 betrug 1'378 Firmen- und Einzelmitglieder (Vorjahr: 1'437). Im Geschäftsjahr waren 56 Eintritte (Vorjahr: 71) und 115 Austritte (Vorjahr: 122) zu verzeichnen.

### Sektionen und Veranstaltungen

Die elf Sektionen haben im letzten Jahr insgesamt 48 regionale Anlässe durchgeführt (Vorjahr: 49) mit total 1'398 Teilnehmern (Vorjahr: 1'448). Pro Veranstaltung konnten zwischen 10 und 73 Teilnehmer begrüsst werden, im Durchschnitt 29 Teilnehmer (Vorjahr: 33).

Die Sektion Ostschweiz wurde 40-jährig und die Sektion Nord-Romande 30-jährig. Die Sektion Basel Regio hat nach einer Münsterführung inklusive Turmbesteigung auf dem Weihnachtsmarkt auf ihr 25-Jahr-Jubiläum angestossen.

Der Tag der Schweizer Qualität vom 10. Mai 2016 stand unter dem Motto: «Mensch und Systeme» und stiess mit 346 Teilnehmern auf ein grosses Interesse (Vorjahr: 296). Die vier Westschweizer Sektionen organisierten am 3. November das FOREP Forum Excellence+Performance (vormals: JRSM) zum Thema: «De la Performance à l'Excellence». Der Anlass wurde von 290 Teilnehmern besucht (Vorjahr: 320).

### Fachgruppen

Die Fachgruppe Informatik führte den Summit zum Thema: «Cryptocurrencies: bitcoin, blockchain & beyond» durch, zwei Zug-um-Zug-Veranstaltungen, sowie verschiedene Veranstaltungen der Arbeitsteams Prozess-Management und Datenqualität sowie ECM. Für das

## Directeur

### Membres

A la fin de l'exercice 2016, les membres se constituaient de 1378 entreprises et membres individuels (1437 en 2015). 56 inscriptions (71 en 2015) et 115 départs (en 2015: 122) ont été enregistrés au cours de l'année.

### Sections et manifestations

Les onze sections ont mis en œuvre 48 manifestations régionales (49 en 2015) pour un total de 1398 participants (1448 en 2015). Chaque manifestation a accueilli entre 10 et 73 participants, équivalant à une moyenne de 29 participants par manifestation (33 en 2015).

En 2016, les sections Ostschweiz et Nord-Romande ont fêté respectivement leurs 40 et leurs 30 ans d'activité. Après une visite de cathédrale incluant l'ascension de la tour, la section Basel Regio a célébré ses 25 ans d'anniversaire au marché de Noël.

La Journée Suisse de la Qualité du 10 mai 2016, placée sous le titre «L'être humain et les systèmes» a suscité un fort intérêt avec la visite de 346 participants (296 en 2015). Le 3 novembre, les quatre sections de Suisse occidentale ont organisé le FOREP Forum Excellence+Performance (anciennement JRSM) sur le thème: «De la Performance à l'Excellence». La manifestation a reçu la visite de 290 participants (320 en 2015).

### Groupes techniques

Le groupe technique Informatique a organisé un sommet sur le thème: «Cryptocurrencies: bitcoin, blockchain & beyond» ainsi que deux manifestations successives et différentes rencontres des groupes de travail Gestion de processus, Qualité des données et ECM. Comme l'an-

## Direttore

### Soci

La composizione dei soci a fine 2016 era di 1.378 membri aziendali e individuali (anno precedente: 1.437). Nell'anno di esercizio sono stati registrati 56 ingressi (anno precedente: 71) e 115 uscite (anno precedente: 122).

### Sezioni ed eventi

Nell'ultimo anno le undici sezioni hanno effettuato un totale di 48 eventi regionali (anno precedente: 49) con un totale di 1.398 partecipanti (anno precedente: 1.448). Per ogni evento sono stati accolti tra i 10 e i 73 partecipanti, per una media di 29 partecipanti (anno precedente: 33).

La sezione della svizzera orientale ha compiuto 40 anni e la sezione nord-romanda 30 anni. La sezione di Basilea Regio, dopo il tour della cattedrale comprensivo di salita sulla torre sul mercatino di Natale, ha avviato il suo 25° anniversario.

La giornata della qualità svizzera del 10 maggio 2016 si è incentrata sul tema «Uomo e sistemi» e ha riscosso grande interesse con 346 partecipanti (anno precedente: 296). Il 3 novembre, le quattro sezioni della Svizzera occidentale hanno organizzato il FOREP Forum Excellence+Performance (già JRSM) sul tema «De la Performance à l'Excellence». L'evento è stato visitato da 290 partecipanti (anno precedente: 320).

### Gruppi specializzati

Il gruppo specializzato in informatica ha condotto il vertice sul tema «Cryptocurrencies: bitcoin, blockchain & beyond», due eventi formativi e diversi eventi dei team di lavoro di gestione di processo, qualità dei dati ed ECM. Per il forum di Requirements Engineering Forum sul

Requirements Engineering Forum zum Thema: «Die aktuell gelebte Praxis des Requirements Engineering» haben sich wie im Vorjahr 62 Personen angemeldet und für die Open Space Veranstaltung (Agile Unconference) 79 Personen (Vorjahr: 66).

Die Fachgruppe Medizinprodukte organisierte vier Veranstaltungen mit insgesamt 142 Teilnehmern (Vorjahr: 84).

### Branchennetzwerke

Das Health Excellence Netzwerk Schweiz (HENS) führte auch 2016 wieder drei Netzwerktreffen, rund um den Excellence Ansatz im Gesundheitswesen, durch. Darüber hinaus konnte für den Bereich öffentliche Verwaltung das Public Service Excellence Network (PSEN) gegründet werden und die Partnerschaften mit zahlreichen Branchenverbänden und Hochschulen ausgebaut werden.

**Alle Sektionsvorstände, Kernteams der Fachgruppen und von SwissBEx sind ehrenamtlich tätig. Ihnen gebühren der Dank und die Anerkennung für ihr grosses Engagement zugunsten unserer Mitglieder und weiterer interessierter Kreise.**

### Personenzertifizierung

Insgesamt konnten 6'755 Zertifikate ausgestellt werden (Vorjahr: 3'545). Die einzelnen Zertifikatskategorien weisen gegenüber dem Vorjahr folgende Veränderungen auf: IT-Bereich +7 %; Kundenberater Bank +330 %; Arbeitssicherheit -23 %; Umfassende Qualität -9 % und EOQ-Zertifikate -12 %.

née précédente, 62 personnes se sont inscrites au forum Requirements Engineering placé sous le slogan «Pratiques actuelles en matière de Requirements Engineering». La manifestation Open Space (Agile Unconference) a rassemblé quant à elle 79 personnes (66 en 2015).

Le groupe technique Produits médicaux a organisé quatre manifestations rassemblant un total de 142 participants (84 en 2015).

### Réseaux de branche

Comme en 2015, le réseau Health Excellence Netzwerk Schweiz (HENS) a réalisé trois rencontres de réseau centrées sur l'approche de l'Excellence dans le monde de la santé. Le nouveau réseau Public Service Excellence Network (PSEN) a par ailleurs été fondé pour le domaine de l'administration publique. Enfin, les différents partenariats avec de nombreux réseaux de branche et hautes écoles ont pu être développés.

**Tous les comités des sections et les équipes centrales des groupes techniques et de SwissBEx sont composés de bénévoles. Nous leur adressons nos plus vifs remerciements pour leur grand engagement en faveur de nos membres et de nos sympathisants.**

### Certification de personnes

Au total, 6755 certificats ont été délivrés (3545 en 2015). Les différentes catégories de certification présentent les changements suivants par rapport à l'année précédente: certificats informatiques +7 %; Conseiller Clientèle bancaire +330 %; Sécurité au travail -23 %; qualité globale -9 %; certificats EOQ -12 %.

tema «L'attuale pratica standard del Requirements Engineering» si sono già registrate 62 persone come l'anno precedente e per l'evento Open Space (Agile Unconference) 79 persone (anno precedente: 66).

Il gruppo specializzato di prodotti medicali ha organizzato quattro eventi con un totale di 142 partecipanti (anno precedente: 84).

### Reti di settore

HENS (Health Excellence Netzwerk Schweiz) anche nel 2016 ha condotto tre incontri di rete in materia di approccio all'eccellenza nel settore sanitario. Inoltre, per il settore della pubblica amministrazione è stato possibile fondare la PSEN (Public Service Excellence Network) e ampliare collaborazioni con numerose associazioni di categoria e università.

**Tutti i consigli di amministrazione, i team principali dei gruppi specializzati e di SwissBEx sono volontari. Meritano il ringraziamento e il riconoscimento per il loro grande impegno a favore dei nostri soci e simpatizzanti.**

### Certificazione del personale

È stato emesso un totale di 6.755 certificati (anno precedente: 3.545). Le singole categorie di certificati rispetto all'anno precedente mostrano le seguenti variazioni: settore IT +7 %; banca consulente clienti +330 %; sicurezza sul lavoro -23 %; qualità globale -9 % e certificati EOQ -12 %.

5

**SwissBEx**

Die SAQ konnte 2016 10 Bewerbungen (Vorjahr: 9) um die EFQM Verpflichtung zu Excellence (C2E) und 5 Bewerbungen um die EFQM Verpflichtung zu Excellence (C2E) 2 Stern (Vorjahr: 6) verzeichnen. Mit 8 Anmeldungen (Vorjahr: 14) für die EFQM Anerkennung für Excellence (R4E) haben sich total 23 Unternehmen (Vorjahr: 29) entschieden, den Excellence Weg (weiter) zu beschreiten. In der Romandie konnte erneut ein EFQM Assessor Training durchgeführt werden. Erstmals führte die SAQ 2016 eine Validierung im Tessin durch und war auch erstmals an einem internationalen EFQM Assessment beteiligt. Die SAQ ist im Bereich EFQM in allen Sprachräumen aktiv und konnte ihre Rolle als nationaler Partner stärken.

**Generalversammlung**

An der 50. ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 2016 im Kursaal Bern waren 50 Mitglieder anwesend, welche 159 Stimmen repräsentierten (Vorjahr: 55 Mitglieder mit 182 Stimmen). Alle Anträge des Vorstandes wurden von den Anwesenden genehmigt. Dem Vorstand, der Geschäftsstelle und Revisionsstelle wurde Décharge erteilt. Der Präsident, Ruedi Lustenberger und die Vorstandsmitglieder Dr. Uwe Bartsch, Felix Dettwiler, Raphaël Granges und Dr. Lothar Natau wurden für eine weitere Amtszeit von drei Jahren einstimmig wiedergewählt. Der Präsident gab den Rücktritt von Sven Krause bekannt und dankte ihm für sein langjähriges Engagement im SAQ-Vorstand und der Fachgruppe Informatik. Neu in den Vorstand gewählt wurde Peter Pedross, Gründer und CEO der PEDCO AG und Vorsitzender der Fachgruppe Informatik.

**SwissBEx**

En 2016, la SAQ a enregistré 10 candidatures (9 en 2015) pour le certificat «Engagement vers l'Excellence EFQM (C2E)» et 5 candidatures pour l'«Engagement vers l'Excellence EFQM (C2E) 2 étoiles» (6 en 2015). Avec 8 inscriptions (14 en 2015) au certificat «Reconnaissance pour l'Excellence EFQM (R4E)», un total de 23 entreprises (29 en 2015) ont décidé de faire le pas ou de poursuivre leur chemin vers l'Excellence. Un nouvel EFQM Assessor Training a pu être réalisé en Romandie. Pour la première fois, la SAQ a mis en œuvre une validation au Tessin et a participé à un assessment EFQM à l'échelle internationale. Dans le domaine EFQM, la SAQ est active dans toutes les régions linguistiques et a renforcé son rôle de partenaire national.

**Assemblée générale**

50 membres représentant au total 159 voix étaient présents à la 50<sup>e</sup> AG du 10 mai 2016 à la Kursaal de Berne (55 membres et 182 voix en 2015). Toutes les propositions du comité ont été approuvées par l'assemblée. Décharge a été donnée au comité, au secrétariat ainsi qu'à l'organe de révision à l'unanimité. Ruedi Lustenberger, président, ainsi que Uwe Bartsch, Felix Dettwiler, Raphaël Granges et Lothar Natau, membres du comité, ont été réélus à l'unanimité pour une durée de trois ans. Le président a annoncé la démission de Sven Krause, qu'il a remercié pour ses nombreuses années d'engagement au sein du comité central de la SAQ et du groupe technique Informatique. Peter Pedross, fondateur et CEO de PEDCO AG ainsi que président du groupe technique Informatique, a été élu en qualité de nouveau membre du comité.

**SwissBEx**

Nel 2016 SAQ ha potuto registrare 10 candidature (anno precedente: 9) sull'impegno EFQM per l'eccellenza (C2E) e 5 candidature (anno precedente: 6) sull'impegno EFQM per l'eccellenza (C2E) 2 stelle. Un totale di 23 aziende (anno precedente: 29) ha optato per la prosecuzione del percorso per l'eccellenza, con 8 iscrizioni (anno precedente: 14) per il riconoscimento EFQM per l'eccellenza (R4E). In Romandia è stato possibile effettuare nuovamente un corso di formazione EFQM Assessor Training. Per la prima volta SAQ 2016 ha effettuato una convalida in Ticino e ha anche partecipato per la prima volta a una valutazione EFQM internazionale. SAQ è attivo nel settore EFQM in tutte le regioni linguistiche e ha potuto rafforzare il suo ruolo di partner nazionale.

**Assemblea generale**

Alla 50a assemblea generale ordinaria del 10 maggio 2016 alla Kursaal di Berna erano presenti 50 soci, che rappresentavano 159 voti (anno precedente: 55 soci con 182 voti). Tutte le proposte del Consiglio sono state approvate dai presenti. Al consiglio, alla segreteria e al centro di revisione sono state comunicate le dimissioni. Il presidente Ruedi Lustenberger e i membri del consiglio dott. Uwe Bartsch, Felix Dettwiler, Raphaël Granges e dott. Lothar Natau sono stati unanimemente rieletti per un ulteriore periodo di tre anni. Il Presidente ha comunicato le dimissioni di Sven Krause e lo ha ringraziato per il suo impegno di lunga data nel Consiglio del SAQ e nel gruppo specializzato di informatica. È stato eletto nel Consiglio Peter Pedross, fondatore e CEO di PEDCO AG e presidente del gruppo specializzato di informatica.

Die Gewerbetreuhand AG wurde als Revisionsstelle für ein weiteres Jahr bestätigt.

**Geschäftsstelle**

Vom 1. Januar bis 31. Dezember war Gabriela Birkhofer zur Unterstützung der Leiterin Marketing und Kommunikation bei der SAQ tätig. Am 1. Februar nahm Ursula Oberli ihre Arbeit in der Personenzertifizierung auf und ersetzte Massimo Pisano. In der Personenzertifizierung wurde eine neue Stelle geschaffen und per 14. März mit Ronny Wallnöfer befristet besetzt. Als neue Leiterin Finanz- und Rechnungswesen ist seit 1. Mai Judith Baumann tätig, welche Karin Kopp ersetzte. Im August hat Nico Secchi seine Lehre mit Erfolg abgeschlossen und Nino Lutz seine 3-jährige Ausbildung als Kaufmann EFZ begonnen.

Für die Durchführung von Audits und Prüfungsaufsichten konnten Grit Dilger, Lili Gabel und Josef Lachat zusätzlich gewonnen werden.

La Gewerbetreuhand AG a été confirmée en tant qu'organe de révision pour une année supplémentaire.

**Secrétariat**

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, Gabriela Birkhofer a apporté son soutien à la responsable Marketing et communication. Le 1<sup>er</sup> février, Ursula Oberli a pris ses fonctions au sein de la certification des personnes, remplaçant Massimo Pisano. Un nouveau poste a été créé au sein de la certification de personnes et attribué le 14 mars à Ronny Wallnöfer pour une durée déterminée. Depuis le 1<sup>er</sup> mai, Judith Baumann est la nouvelle responsable Finances et comptabilité, remplaçant à ce titre Karin Kopp. Au mois d'août, Nico Secchi a terminé son apprentissage avec succès et Nino Lutz a débuté sa formation d'employé de commerce CFC pour une durée de trois ans.

Grit Dilger, Lili Gabel et Josef Lachat ont pu être recrutés pour la mise en œuvre d'audits et la surveillance des examens.

La società Gewerbetreuhand AG è stata confermata come centro revisione per un altro anno.

**Segreteria**

Dal 1° gennaio al 31 dicembre Gabriela Birkhofer ha lavorato come assistente della responsabile Marketing e Comunicazione presso SAQ. Il 1° febbraio, Ursula Oberli ha iniziato a lavorare nella certificazione del personale a sostituzione di Massimo Pisano. Nella certificazione del personale è stata creata una nuova posizione occupata temporaneamente fino al 14 marzo da Ronny Wallnöfer. Come nuova responsabile per il reparto finanza e contabilità dal 1° maggio è attiva Judith Baumann, che ha sostituito Karin Kopp. Nel mese di agosto Nico Secchi ha terminato gli studi con successo e Nino Lutz ha iniziato il suo apprendistato di 3 anni come commerciante. Per lo svolgimento di verifiche e audit sono stati acquisiti Grit Dilger, Lili Gabel e Josef Lachat.

**Die Zahlen 2016/2015**

**Les chiffres en 2016/2015**

**Le cifre in 2016/2015**

<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>Compte des résultat</b>	<b>Conto economico</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Mitgliederbeiträge	Cotisations des membres	Contributi dei membri	763 014	809 270
Ertrag Veranstaltungen	Produit conférences	Reddito convegni	207 229	190 374
Ertrag Zertifikate	Produit certificats	Reddito Certificati	1 063 891	769 217
Ertrag Urkunden	Produit attestations	Reddito diplomi	279 864	433 749
Übriger Ertrag	Autres produits	Altri ricavi	75 870	27 230
<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>Totale risultato operativo</b>	<b>2 389 868</b>	<b>2 229 840</b>
Dienstleistungsaufwand	Charges de service	Costi prestazione di servizi	-753 082	-726 328
Personalaufwand	Charges de personnel	Costo del personale	-1 328 671	-1 121 595
Übriger betrieblicher Aufwand	Autres charges d'exploitation	Altri costi operativi	-297 966	-390 052
Abschreibungen	Amortissements	Ammortamenti	-16 771	0
Finanzergebnis	Résultat d'exploitation	Risultato operativo	130 293	121 853
<b>Total betrieblicher Gewinn</b>	<b>Total bénéfice d'exploitation</b>	<b>Totale utile operativo</b>	<b>123 671</b>	<b>113 718</b>
Betriebsfremder Erfolg	Résultat hors exploitation	Risultato estraneo all'esercizio	290 000	65 500
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	Résultat extraordinaire, unique ou hors période	Risultato straordinario, unico o estraneo all'esercizio	-300 000	-70 000
<b>Jahresgewinn vor Steuern</b>	<b>Bénéfice annuel avant impôts</b>	<b>Utile di esercizio al lordo di imposte</b>	<b>113 671</b>	<b>109 218</b>
Direkte Steuern	Impôts directs	Imposte dirette	-4 899	-4 730
<b>Jahresgewinn</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>Utile di esercizio</b>	<b>108 772</b>	<b>104 489</b>

<b>Bilanz</b>	<b>Bilan</b>	<b>Bilancio al</b>	<b>31.12.2016</b>	<b>31.12.2015</b>
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>	<b>Attivi</b>		
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>Actif circulant</b>	<b>Attivo circolante</b>		
Flüssige Mittel	Liquidités	Liquidità	337 824	188 513
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances de livraisons et prestations	Crediti da forniture e servizi		
- Gegenüber Dritten	- sur tiers	- verso terzi	139 865	166 380
- Gegenüber Beteiligungen	- sur participations	- verso partecipazioni	0	17 400
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	Altri crediti a breve termine	29 771	19 846
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Régularisations sur actif	Ratei e risconti attivi	60 618	37 430
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>Total actif circulant</b>	<b>Totale attivo circolante</b>	<b>568 078</b>	<b>429 569</b>
<b>Anlagevermögen</b>	<b>Actif immobilisé</b>	<b>Attivo fisso</b>		
Finanzanlagen	Immobilisations financières	Immobilizzi finanziari	3 292 343	2 953 861
Beteiligungen	Participations	Partecipazioni	357 002	290 002
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	Immobilizzi materiali	7	4
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>Totale attivo fisso</b>	<b>3 649 352</b>	<b>3 243 867</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>Total actifs</b>	<b>Totale attivi</b>	<b>4 217 429</b>	<b>3 673 436</b>
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>	<b>Passivi</b>		
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>Fonds étrangers à court terme</b>	<b>Capitale di terzi a breve termine</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	Debiti da forniture e servizi	66 123	49 714
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	Altri debiti a breve termine	27 125	6 838
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passifs	Ratei e risconti passivi	1 665 579	1 267 055
<b>Total kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>Total fonds étrangers à court terme</b>	<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>1 758 828</b>	<b>1 323 607</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>Fonds étrangers à long terme</b>	<b>Capitale di terzi a lungo termine</b>		
Rückstellungen	Provisions	Accantonamenti	420 650	420 650
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>Total fonds étrangers à long terme</b>	<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>420 650</b>	<b>420 650</b>
<b>Eigenkapital</b>	<b>Fonds propres</b>	<b>Patrimonio netto</b>		
Verbandsvermögen	Fortune de l'association	Patrimonio dell'associazione	1 929 179	1 824 691
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	Utile di esercizio	108 772	104 489
Total Eigenkapital	Total fonds propres	Totale patrimonio netto	2 037 951	1 929 180
<b>Total Passiven</b>	<b>Total passifs</b>	<b>Totale passivi</b>	<b>4 217 429</b>	<b>3 673 437</b>

**Jahresrechnung – Anhang**  
**Comptes annuels – Annexe**  
**Conto annuo – Allegato**

**1 Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze**

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung (Art. 957 bis 962 OR) erstellt.  
 Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze, welche nicht vom Gesetz vorgeschrieben sind, sind nachfolgend beschrieben.

**1.1 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen**

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diese Werte werden individuelle Einzelwertberichtigungen vorgenommen, wobei der Restbestand pauschal zu 5 % wertberichtigt wird.

**1.2 Sachanlagen**

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungskosten abzüglich aufgelaufener Abschreibungen und abzüglich Wertberichtigungen. Allfällige Sofortabschreibungen im steuerlich zulässigen Rahmen werden nach Ermessen des Vorstandes vorgenommen.

**1.3 Finanzanlagen**

Die Finanzanlagen umfassen langfristig gehaltene Wertpapiere mit Börsenkurs. Sie sind höchstens zu Anschaffungskosten abzüglich allfälliger Wertberichtigungen bewertet. Unrealisierte Gewinne und Verluste werden im Rahmen einer Portfoliobetrachtung berücksichtigt.

**1 Indications concernant les principes utilisés dans le cadre des comptes annuels**

Les présents comptes ont été établis conformément aux directives et aux instructions de la loi suisse, notamment aux dispositions relatives à la comptabilité commerciale ainsi qu'à l'établissement et la présentation des comptes (art. 957 à 962 CO).  
 Les principaux principes d'évaluation utilisés que la loi ne prescrit pas sont décrits ci-après.

**1.1 Créances résultant des livraisons et prestations**

Les créances résultant des livraisons et prestations sont inscrites au bilan à leur valeur nominale. Des correctifs de valeurs individuels sont effectués sur ces valeurs tandis que l'excédent est réévalué à 5 % (forfait).

**1.2 Immobilisations corporelles**

L'évaluation des immobilisations corporelles se fait à la valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements et dépréciations cumulés. Les éventuels amortissements immédiats sont laissés à l'appréciation du Conseil d'administration dans le cadre fiscalement admis.

**1.3 Immobilisations financières**

Les immobilisations financières comprennent les titres détenus à long terme au cours de la Bourse. Elles sont portées au bilan à la valeur d'acquisition, déduction faite d'éventuelles corrections de valeurs. Il est tenu compte des gains et pertes non réalisés dans le cadre d'une analyse du portefeuille.

**1 Informazioni sui principi applicati nel conto annuale**

Il presente conto annuale è stato stilato secondo le disposizioni della legislazione svizzera, in particolare degli articoli sulla contabilità commerciale e la presentazione dei conti (artt. 957 – 962 CO).  
 I principi di valutazione più importanti, che non sono prescritti per legge, sono descritti qui di seguito.

**1.1 Crediti da forniture e prestazioni**

I crediti da forniture e prestazioni vengono iscritti al bilancio al valore nominale.  
 Ad alcuni di tali valori vengono applicate rettifiche individuali, mentre il valore di tutto il resto viene rettificato in blocco del 5 %.

**1.2 Immobilizzazioni materiali**

Le immobilizzazioni materiali sono valutate ai costi di acquisto, con deduzione degli ammortamenti cumulativi e delle rettifiche di valore. Eventuali ammortamenti immediati, entro i limiti ammessi dal fisco, vengono effettuati a discrezione del Consiglio di amministrazione.

**1.3 Immobilizzazioni finanziarie**

Le immobilizzazioni finanziarie comprendono i titoli quotati in borsa e detenuti a lungo termine. Sono valutati al massimo ai costi di acquisto, con deduzione di eventuali rettifiche di valore. Gli utili non realizzati e le perdite sono presi in considerazione in un'ottica di portafoglio.

**2 Angaben zu Bilanz- und Erfolgsrechnungspositionen**

<b>2.1 Finanzergebnis</b>	2016	2015
Finanzertrag	142 155	133 476
Finanzaufwand	-11 863	-11 623
Total Finanzergebnis	130 293	121 853

**2.2 Betriebsfremder Erfolg**

Beteiligungsertrag	290 000	242 500
Abschreibungen auf Beteiligungen	0	-177 000
	290 000	65 500

**2.3 Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand**  
 Im Berichtsjahr wurden für Projekte (CI/CD, Datenbank, Homepage) CHF 300'000 zurückgestellt.

**3 Weitere Angaben**

**3.1 Anzahl Vollzeitstellen**

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr nicht über 50.

<b>3.2 Beteiligungen</b>	31.12.16	31.12.15
SAQ-QUALICON AG, Olten	400 000	400 000
Kapital und Stimmenanteil	100%	95%
ARIAQ SA, Yverdon	400 000	400 000
Kapital und Stimmenanteil	100%	100%

**3.3 Mietverträge**

Total Verpflichtung aus Mietverträgen, welche nicht innerhalb von 12 Monaten ab Bilanzstichtag auslaufen oder gekündigt werden können

	31.12.16	31.12.15
	229 650	284 907

**2 Informations concernant le bilan et le compte de résultat**

<b>2.1 Résultat financier</b>	2016	2015
Produits financiers	142 155	133 476
Charges financières	-11 863	-11 623
Résultat financier total	130 292	121 853

**2.2 Résultat hors exploitation**

Revenu des participations	290 000	242 500
Amortissements sur participations	0	-177 000
	290 000	65 500

**2.3 Résultat extraordinaire, unique ou non imputable à la période**  
 Dans l'exercice ont été provisionnés CHF 300'000 pour des projets (CI/CD, banque de données, site web).

**3 Autres indications**

**3.1 Nombre de postes à plein temps**

Durant l'année sous revue ainsi que durant l'exercice précédent, le nombre moyen de postes à plein temps n'a pas dépassé les 50 unités.

<b>3.2 Participations</b>	31.12.16	31.12.15
SAQ-QUALICON AG, Olten	400 000	400 000
Capital et part de voix	100%	95%
ARIAQ SA, Yverdon	400 000	400 000
Capital et part de voix	100%	100%

**3.3 Baux à loyer**

Engagements résultant de contrats de location et n'expirant pas/ne pouvant être résiliés dans les 12 mois à compter de la date du bilan

	31.12.16	31.12.15
	229 650	284 907

**2 Informazioni sulle voci del bilancio e del conto economico**

<b>2.1 Risultato finanziario</b>	2016	2015
Ricavi finanziari	142 155	133 476
Costi finanziari	-11 863	-11 623
Totale risultato finanziario	130 292	121 853

**2.2 Risultato estraneo all'esercizio**

Proventi da partecipazioni	290 000	242 500
Ammortamenti su partecipazioni	0	-177 000
	290 000	65 500

**2.3 Risultato straordinario, una tantum o estraneo al periodo**  
 Nell'esercizio in esame sono stati accantonati CHF 300'000 per progetti (CI/CD, database, sito web).

**3 Ulteriori indicazioni**

**3.1 Numero di impieghi a tempo pieno**

Nell'esercizio in esame e nell'anno precedente il numero di impieghi nella media annua non ha superato 50 unità.

<b>3.2 Partecipazioni</b>	31.12.16	31.12.15
SAQ-QUALICON AG, Olten	400 000	400 000
Capitale e quota di diritti di voto	100%	95%
ARIAQ SA, Yverdon	400 000	400 000
Capitale e quota di diritti di voto	100%	100%

**3.3 Contratti di locazione**

Totale impegni derivanti da contratti di locazione che non scadono o non possono essere disdetti entro 12 mesi dalla data di riferimento del bilancio.

	31.12.16	31.12.15
	229 650	284 907

## Kommentar zur Jahresrechnung 2016

### Erfolgsrechnung

Der ausgewiesene Jahresgewinn erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um 4 % und der Betriebsgewinn nahm um 9 % zu.

Der Betriebsertrag stieg gegenüber dem Vorjahr um KCHF 160 oder 7 %. Die einzelnen Ertragspositionen weisen folgende Veränderungen auf: Mitgliederbeiträge -6%; Ertrag aus Veranstaltungen +9%; Ertrag aus Zertifikaten +38%; Ertrag aus Urkunden -35 %.

Der Dienstleistungsaufwand nahm um 4 % zu und der Personalaufwand erhöhte sich durch die Zunahme des Personalbestandes um 18 %. Der übrige betriebliche Aufwand reduzierte sich aufgrund tieferer Rückstellungen um 29 %. Die Finanzerträge erhöhten sich um 7 % auf KCHF 130.

Von der Tochtergesellschaft SAQ-QUALICON AG wurde eine Dividende von KCHF 170 und von der ARIAQ SA von KCHF 120 ausgeschüttet. Für anstehende Projekte (Datenbank, Homepage, Erscheinungsbild der SAQ) wurden KCHF 300 als ausserordentlicher Aufwand zurückgestellt.

### Bilanz

Das Umlaufvermögen erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um KCHF 139 oder 32 % und das Anlagevermögen nahm um KCHF 405 oder 13 % zu. Die Beteiligung an der SAQ-QUALICON AG wurde von 95 auf 100 % aufgestockt. Das Fremdkapital stieg durch vorgenommene Abgrenzungen um KCHF 435 oder 25 %. Das Eigenkapital erhöhte sich um 6 %. Die Bilanzsumme nahm um KCHF 544 oder 15 % zu.

## Commentaire sur les comptes annuels 2016

### Compte de résultat

Le bénéfice annuel s'est amélioré de 4 % par rapport à l'exercice précédent et le bénéfice d'exploitation a augmenté de 9 %.

Par rapport à l'année précédente, les recettes d'exploitation ont augmenté de KCHF 160, soit de 7 %. Les différents postes de produits enregistrent les changements suivants: cotisations des membres -6%; recettes des manifestations +9%; recettes des certificats +38%; recettes des actes et documents -35 %.

Les charges liées aux prestations de service ont augmenté de 4 % et les charges de personnel ont subi une hausse de 18 % en raison de l'augmentation des effectifs. Les autres charges d'exploitation ont diminué de 29 % compte tenu des provisions moins importantes. Les produits financiers se chiffrent à KCHF 130, enregistrent une hausse de 7 %.

Notre société en participation SAQ-QUALICON AG a effectué un versement de KCHF 170. ARIAQ SA a versé quant à elle un dividende de KCHF 120. Une provision de KCHF 300 a été constituée au titre de charges extraordinaires en vue des projets à venir (banque de données, site Internet, nouveau design de la SAQ).

### Bilan

Par rapport à l'exercice précédent, les actifs circulants ont augmenté de KCHF 139, soit 32 %, et la fortune de placement a enregistré une hausse de KCHF 405, soit 13 %. La participation de la SAQ-QUALICON AG a été augmentée de 95 à 100 %. A la suite des régularisations effectuées, les fonds étrangers ont augmenté de KCHF 435, soit 25 %. Le capital propre a progressé de 6 %. La somme du bilan affiche une hausse de KCHF 544, soit 15 %.

## Commento sul conto annuale 2016

### Conto economico

L'utile annuo è aumentato rispetto all'anno precedente del 4 % e l'utile operativo è aumentato del 9 %.

Il profitto operativo è aumentato rispetto all'anno precedente di 160 KCHF o del 7 %. Le singole posizioni dei proventi mostrano le seguenti variazioni: Contributi dei soci -6%; proventi da eventi +9%; proventi da certificati +38%; proventi da documentazione -35 %.

Le spese per i servizi sono aumentate del 4 % e il costo del personale è aumentato attraverso l'aumento dell'organico del 18 %. Gli altri costi operativi sono diminuiti a causa di minori accantonamenti del 29 %. I proventi finanziari sono aumentati del 7 % a 130 KCHF.

Dalla controllata SAQ-QUALICON AG è stato pagato un dividendo di 170 KCHF e da ARIAQ SA di 120 KCHF. Per i progetti futuri (banca dati, sito web, aspetto di SAQ) sono stati accantonati 300 KCHF come spese straordinarie.

### Bilancio

Le attività correnti sono aumentate rispetto all'anno precedente di 139 KCHF o del 32 %, e gli attivi immobilizzati sono aumentati di 405 KCHF o del 13 %. La partecipazione a SAQ-QUALICON AG è aumentata dal 95 al 100 %. L'indebitamento è aumentato attraverso gli accantonamenti effettuati di 435 KCHF o del 25 %. Il capitale proprio è aumentato del 6 %. Il totale di bilancio è aumentato di 544 KCHF o del 15 %.

## Sektionsvorstände Comités des sections Comitati delle sezioni



**Aargau/Solothurn** Paul Geiser (Präsident) • Madlen Grütter, Ammann Schweiz AG • Matthias Haar, Quadrant Plastic Composites AG • Urs Knuchel, Synthes GmbH • Andreas Siegrist, Stiftung azb • Matthias Tribelhorn



**Genève** Mario Zanata (Président) • Jean-Pierre Anodeau, Covance Central Laboratory Services SA • Daniel Hahling, CES Creative Electronic System SA • Didier Parreaux, Parreaux-Consulting • Ramona Scotti • Thomas Viatte



**Basel Regio** Frank Ehrmann, MediOrg (Präsident) • Claudia Fuchs-Meyer, UPK Universitäre Psychiatrische Kliniken Andrea Pacovsky • Markus Zehnder, SQS • Viktor Zumsteg



**Nord Romande** Patrick Rossi, MGI Luxury Group SA (Président) • Pascal Arnaudo, SQS • Fabrice Crescente, Manufacture des Montres Rolex SA • Raphael Dubey, Manufacture des Montres Rolex SA • Pascal Güngerich, FRACTAL-SWISS • Flavia Marchon, MGI Luxury Group SA • Thierry Peseux • Eric Schaub, Manufacture des Montres Rolex SA



**Bern** Ernst Leiser (Präsident) • René Barben, SQS • Beatrice Kaltenrieder, Image Factory Ltd. • Charles Müller, RUAG Schweiz AG • Bruno Schaller, SQS • Semih Seven, Bomag AG • Rudolf Steiner



**Ostschweiz** Michael Vogt, resnova gmbh (Präsident) • Buchs NTB Kurt Bartl, Noventa AG • Markus Bohle, Vectorix AG • Peter Häberli, Schweizerische Südostbahn AG • Goar Hutter, Spitalregion Rheintal Werdenberg Sarganserland • Hanspeter Kalt, Debrunner Koenig Management AG • Fredy Lüchinger, fl consulting • Daniel Mannhart, Huber+Suhner AG • Michael Marxer, Interstaatliche Hochschule für Technik Oezdilek Oezer, Fisba AG • Paul Vetsch, SQS



**Svizzera italiana** Claudio Libotte, Mikron SA Agno (Presidente) • Vittorino Anastasia, SSIC • Dante Aspesi, Metallux SA • Marcello Bettini, SGS Société Générale de Surveillance SA • Daniele Gozzer • Mirko Heimann, Modultech SA Renzo Longhi • Oliviero Pesenti • Domenico Morelli • Stefano Sartorio, Schindler Elettronica SA



**Zentralschweiz** Barbara Linz Müller, Linz Partner AG (Präsidentin) • Patrick Birrer, Perlen Papier AG • Elmar Ernst, Viscosistadt AG • Christian Eugster, maxon motor ag • Andrea Hansen, Monosuisse AG • Patrick Lüscher, Siemens Schweiz AG • Daniela Villiger, SQS



**Valais/Wallis** Nathalie Tuberosa, Tuberosa Sàrl (Présidente) Raymond Huber • Eric Imstepf, Association des entreprises Valais excellence • Stéphane Métrailler, ETA SA • Daniel Moix, Administration cantonale valaisanne • Gérard Rossier



**Zürich** Karl Spirig (Präsident) • Monika Fässler • Urs Koller, SQS • Franz Schleiss • Bruno Schuler, Schuler Bruno Unternehmensberatung • Uwe Sujata • Hans-Peter Zinser, ABB Schweiz AG



**Vaud** Joachim Fernandes, Manufacture Jaeger-LeCoultre (Président) • Sandra Butty • Daniela Iorgulescu • Manuela Magni, Giro-Café • Jean-Daniel Richard, Suva • Christophe Rousseau, CHUV centre hospitalier universitaire vaudois • Jérôme Simone, Giro-Café

## Fachgruppen Groupes techniques Gruppi tecnici



**Informatik** Peter Pedross, PEDCO AG



**Medizinprodukte** Beat Sägesser, SAQ-QUALICON AG

## Vorstand Comité d'administration Comitato direttivo

### Präsident/Président/Presidente

Ruedi Lustenberger, alt Nationalrat

### Mitglieder/Membres/Membri

Dr. Uwe Bartsch,  
Helvetia Versicherungen

Felix Dettwiler,  
Careum Stiftung

Raphaël Granges,  
ARIAQ SA

Josef Keller,  
jku Unternehmensberatung

Claudio Libotte,  
Mikron SA Agno

Dr. Lothar Natau,  
Natau Management & Beratungs GmbH

Peter Pedross,  
PEDCO AG

Prof. Dr. Martina Zölch,  
Fachhochschule Nordwestschweiz





**Swiss Association for Quality**

Stauffacherstrasse 65/42  
CH-3014 Bern

T +41 (0)31 330 99 00

F +41 (0)31 330 99 10

info@saq.ch [www.saq.ch](http://www.saq.ch)

**Impressum**

Herausgeber/Editeur/Editore  
SAQ Swiss Association for Quality

Redaktion/Rédaction/Redazione  
Rina Pitari, Marketing und Kommunikation SAQ  
rina.pitari@saq.ch

Gestaltung/Graphisme/Grafico  
Hanspeter Hauser  
info@hphauser-grafik.ch  
[www.hphauser-grafik.ch](http://www.hphauser-grafik.ch)